

SECUNORM MIZAR NO. 125001

martor®



D SICHERHEITMESSER MIT AUTOMATISCHEN KLINGENRÜCKZUG FÜR ALLE NORMALEN SCHNEIDARBEITEN. ERGONOMISCH GEFORMTES ZANGENGRIMMMESSER AUS KUNSTSTOFF FÜR RECHTS- UND LINKSHÄNDER.

Handhabung: Stellen Sie die 3in1-Sicherung auf die mittlere Position (Abb. 1) und drücken Sie den Hebel (Abb. 2), um mit der Klinge ins Schneidematerial (z.B. Karton) einzuschneiden (Abb. 3).

Achtung: Der automatische Klingenzug ist so lange außer Kraft gesetzt, wie Sie den Hebel festhalten. Vorsichtig mit Körper weg arbeiten! Hebel nach Gebrauch wieder sichern, indem Sie die 3in1-Sicherung ganz nach innen schieben (Abb. 4). Achten Sie beim Sichern und Entsichern immer darauf, dass Sie nie in den Bereich des Klingenschlitzes greifen!

Tipp: 3in1-Sicherung mit Daumen und Zeigefinger gleichzeitig festhalten und bewegen (Abb. 8).

Klingenwechsel: 3in1-Sicherung ganz nach außen ziehen (Abb. 5) und den Hebel bis zum Anschlag aus dem Messer herausdrehen (Abb. 6). Danach die Klingendekoration öffnen (Abb. 7), Klinge wenden oder wechseln und zurück auf die Nocken legen. Den Hebel wieder in den Griff zurückbefördern, bis er einrastet. 3in1-Sicherung auf mittlere Position stellen (Abb. 1), Hebel zur Probe drücken und prüfen, ob der Klingenzug wieder einwandfrei funktioniert.

Wichtig: Befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Materialresten, damit der Klingenzug nicht beeinträchtigt wird!

G GENERAL PURPOSE SAFETY KNIFE WITH AUTOMATIC BLADE RETRACTION TECHNOLOGY. DESIGNED TO BE USED BY BOTH RIGHT- AND LEFT-HANDERS. ERGONOMICALLY FORMED SQUEEZE-LEVER KNIFE MADE OF PLASTIC.

Handling: Fig. 1: Unlock the squeeze lever by moving the 3 in 1 activator into the central position (Abb. 1), and then press the lever (Abb. 2), to release the blade into the cut position. Fig. 3: Cut with the blade into the material (e.g. cardboard).

Caution: The blade will only retract when the squeeze lever is released. Make sure that the direction of any cut is away from your body! Fig. 4: To apply the safety lock to the squeeze lever, push the 3 in 1 activator completely into the knife handle. Then check that the lever is indeed locked. Always keep the hands and fingers away from the blade exit when locking, unlocking, or preparing the knife for a blade change.

Tip: Hold and move the 3 in 1 activator with thumb and index finger at the same time (Fig. 8).

Blade change: Begin with knife in locked position by pulling (fig. 5) the 3 in 1 activator so it protrudes from the handle. Pull the squeeze lever out and continue until it stops (fig. 6). Flip open blade cover. Reverse or replace the blade making sure to locate it on the pins. Reverse the process. Push the 3 in 1 activator in the central position (Abb. 1) forward and check that the squeeze lever correctly releases the blade - ready once again for cutting.

Important: To keep the automatic safety function in proper working order, it is important to ensure that the cutter is clean and free of any debris.

F COUTEAU DE SÉCURITÉ À RÉTRACTION SEMI-AUTOMATIQUE DE LA LAME, DESTINÉ À TOUTES LES OPÉRATIONS DE COUPE NORMALS. MANCHE ERGONOMIQUE EN PLASTIQUE ÉQUIPÉ D'UNE GÂCHETTE. UTILISABLE PAR LES DROITIERS ET LES GAUCHERS.

Utilisation du couteau : Déplacez le curseur multifonctions sur la position centrale (Abb. 1), serrez la gâchette (Abb. 2). Amorcez la coupe de la matière, par exemple du carton (repr. 3).

Attention : La rétraction de la lame est désactivée tant que la gâchette reste maintenue. Coupez prudemment loin de votre corps ! Sécurisez la gâchette après l'utilisation en repoussant le curseur au maximum (repr. 4). Utilisation de la gâchette : Veillez lors du verrouillage et du déverrouillage à ne pas toucher la zone de sortie du tranchant !

Conseil : Coulissez le curseur en le maintenant simultanément avec le pouce et l'index (repr. 8).

Changement de lame : A effectuer uniquement en position sécurisée, c'est-à-dire avec le curseur tiré au maximum (repr. 5). Faites pivoter la gâchette hors du manche jusqu'à la butée (repr. 6). Ouvrez ensuite le couvre-lame (repr. 7). Retournez ou remplacez la lame et repositionnez-la bien dans les ergots. Refermez le couvre-lame et replacez la gâchette dans sa position initiale jusqu'à l'encliquetage. Placez le curseur en position centrale (Abb. 1). Testez la gâchette en l'actionnant, vérifiez que la rétraction de la lame fonctionne parfaitement puis coupez.

Entretien : Afin de garantir le bon fonctionnement de la rétraction de la lame, il est nécessaire de d'éliminer régulièrement les éventuels résidus de coupe.

E CUCHILLO DE SEGURIDAD PARA MULTIPLES USOS DISEÑADO PARA DIESTROS Y ZURDOS. CUCHILLO ERGONÓMICO A PALANCA FABRICADO EN PLÁSTICO CON TECNOLOGÍA DE RETRACCIÓN AUTOMÁTICA DE LA HOJA.

Manipulación del Mizar: Fig. 1: Desbloquee la palanca a presión moviendo el desplazador hacia una posición central (Abb. 1). Fig. 2: Presione la palanca para poner la hoja en posición de corte. Fig. 3: Inserte la hoja en el material (p.ej.: cartón).

Atención: La hoja solo se retrae cuando el operario suelta la palanca. Asegúrese de cortar en posición opuesta a su cuerpo! Fig. 4: Para bloquear la palanca, empuje el desplazador completamente dentro del cuerpo del cuchillo. Entonces verifique que la palanca esté realmente bloqueada. Manipulación del desplazador:

Atención: (Fig. 8) SIEMPRE tenga las manos y dedos lejos del alojamiento de la hoja, cuando cierre, abra o prepare el cuchillo para el cambio de hoja. Consejo: sujetelo y mueva el desplazador con el pulgar y el índice.

Cambio de hoja: Fig. 5: Comience con la palanca bloqueada y tire del desplazador hasta sacarlo del mango. Fig. 6: Tire de la palanca presión hacia afuera hasta que salga completamente. Fig. 7: Abra la tapa que cubre la hoja. Gire o cambie la hoja asegurándose de ubicarla sobre los pivotes. Empuje el desplazador a una posición central (Abb. 1) y verifique que la palanca a presión deje la hoja a punto para cortar nuevamente.

Mantenimiento del cuchillo: Para mantener la función automática de seguridad siempre a punto para trabajar correctamente, es importante asegurarse de que el cutter esté limpio y libre de restos.

N RECHTS- EN LINKSHANDIG VEILIGHEIDSMESSER VOOR ALGEMEEN GEBRUIK. ERGONOMISCH GEVORMD KUNSTSTOF KNIJPMES, MET AUTOMATISCHE TERUGTREKKEND MESES.

Handleiding Mizar: Fig. 1: Deblokkeert het knijpmechanisme door de schuif in de positie (Abb. 1) te verplaatsen. Fig. 2: Bedien het knijpmechanisme; het mesje komt nu vrij naar buiten. Fig. 3: Snij in het materiaal (bijv. karton).

Let op: het mesje trekt zich alleen in de houder terug als het knijpmechanisme tijdens het snijden wordt los gelaten. Voorzichtig: van het lichaam af snijden! Fig. 4: Na gebruik de schuifknop weer in de veilige stand schuiven; controleer of het knijpmechanisme geblokkeerd is. Manipulering knijpmechanisme: Voorzichtig: ALTIJD de handen in vingers tijdens blokkeren, deblokkeren of mesjeswissel uit de buurt houden van de mesmond houden.

Tip: gebruik duim en wijsvinger om de schuif te bedienen! (Fig. 8). Mesje draaien of vervangen: Fig. 5: Trek de schuif naar buiten. Fig. 6: Trek het knijpmechanisme vervolgens in z'n geheel naar buiten tot dit niet verder kan. Fig. 7: Het afdek plaatje openklappen.

Mesje draaien of vervangen: zorg ervoor dat het mesje exact op de pinnetjes ligt. Afdekplaatje weer sluiten en knijpmechanisme weer naar binnen draaien tot dit niet verder kan. Duw de schuif nu weer in positie (Abb. 1) en controleer of het mechanisme weer correct werkt.

Onderhoudb: Om het veiligheidsmechanisme correct te laten werken is het van belang het mes regelmatig te reinigen.

O COLTELLO DI SICUREZZA PER USO DESTROSTRO E SINISTRORSO PER TUTTI I NORMALI LAVORI DI TAGLIO. COLTELLO ERGONOMICO CON LEVA A PRESSIONE E CON RIENTRO AUTOMATICO DELLA LAMA.

Manipulazione del Mizar: spingere il cursore nella posizione centrale sulla (fig. 1). Premere la leva (fig. 2). Infilare la lama nel prodotto da tagliare (p. es cartone) (fig. 3).

Attenzione: Il rientro automatico della lama viene disattivato fintanto che si terrà premuta la leva. Lavorare con prudenza azionando la lama non in direzione del corpo! Dopo l'uso riattivare la sicura della leva spingendo interamente in dentro il cursore. Handling del cursore: quando si attiva e disattiva la sicura, bisogna fare sempre attenzione a non mettere le mani o le dita nel punto di uscita della lama!

Suggerimento: mantenere fermo il cursore contemporaneamente con il pollice e l'indice e spingere (fig. 8).

Cambio Lama: procedere soltanto con il coltello in posizione di arresto, vale a dire che bisogna estrarre il cursore interamente (fig. 5). Ruotare la leva fino all'arresto allontanandola dal coltello (fig. 6). Poi aprire il coprilama (fig. 7). Girare o sostituire la lama poggiandola esattamente sulle camme. Chiudere il coprilama e riportare la leva nella posizione di origine fino a che si innesterà. Spingere il cursore nella posizione centrale (Abb. 1). Premere la leva a titolo di prova e verificare con cautela se il rientro lama automatico funziona di nuovo perfettamente.

Manutenzione: affinché la funzione di sicurezza del rientro lama automatico sia garantita, è necessario pulire regolarmente il coltello eliminando i residui di materiale.

T GENEL KULLANIM AMAÇLI GÜVENLİK BİÇAK HEM SAĞ HEM DE SOL ELİNİ KULLANANLAR İÇİN TASARLANMIŞTIR. ERGONOMİK OLARAK GELİŞTİRİLEN PLASTİK SIKMA KOLLU BİÇAK OTOMATİK GERİ ÇEKME TEKNOLOJİSİNE SAHİPTİR.

